



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL**

XV Legislatura  
Disegni di legge e relazioni

Anno 2015  
N. 59

XV. Gesetzgebungsperiode  
Gesetzentwürfe und Berichte

2015  
NR. 59

DISEGNO DI LEGGE

**MODIFICHE ALLA LEGGE  
REGIONALE 19 GIUGNO 2009, N. 2  
RECANTE "NUOVE NORME  
RELATIVE ALLA PUBBLICAZIONE  
E ALLA DIFFUSIONE DEL  
BOLLETTINO UFFICIALE DELLA  
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-  
ALTO ADIGE" NONCHÉ ALLA  
LEGGE REGIONALE 21  
SETTEMBRE 2005, N. 7**

GESETZENTWURF

**ÄNDERUNGEN ZUM REGIONAL-  
GESETZ VOM 19. JUNI 2009, NR. 2  
BETREFFEND „NEUE BESTIM-  
MUNGEN ÜBER DIE  
VERÖFFENTLICHUNG UND DEN  
VERTRIEB DES AMTSBLATTES DER  
AUTONOMEN REGION TRENTINO-  
SÜDTIROL“ SOWIE ÄNDERUNGEN  
ZUM REGIONALGESETZ VOM 21.  
SEPTEMBER 2005, NR. 7**

PRESENTATO

DALLA GIUNTA REGIONALE

IN DATA 30 OTTOBRE 2015

EINGEBRACHT

AM 30. OKTOBER 2015

VOM REGIONALAUSSCHUSS

## RELAZIONE AL DISEGNO DI LEGGE

**Modifiche alla legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 recante “Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige” nonché alla legge regionale 21 settembre 2005, n. 7**

La legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2 ha introdotto la diffusione del Bollettino Ufficiale - di seguito BUR - a tutti i soggetti in forma digitale sul sito internet della Regione in modo permanente e gratuito pur mantenendo la produzione cartacea di una copia con valore legale.

Con il presente disegno di legge si provvede innanzitutto ad adeguare la disciplina relativa all'organizzazione ed alla gestione del BUR della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige modernizzando il modo di comunicare, improntato a criteri di efficienza e contenimento dei costi, razionalizzando e semplificando la materia al fine di offrire un servizio migliore sia agli inserzionisti che ai cittadini fruitori.

Il presente disegno di legge regionale consta di 12 articoli e si concentra sulla riorganizzazione della gestione e della struttura del BUR al fine di rendere più semplici e più snelle le procedure e gli adempimenti per la pubblicazione sul BUR.

L'**articolo 1** del disegno di legge chiarisce il concetto di “cartaceo” a fronte del termine “a mezzo stampa” che creava confusione.

L'**articolo 2** definisce la nuova struttura del BUR prevedendo un'articolazione in due sezioni:

*La prima sezione*, denominata “**Sezione generale**”, è suddivisa in tre parti con riferimento al soggetto emanante l'atto e tenendo conto della tipizzazione e del contenuto degli atti stessi e contiene tutti i provvedimenti normativi, amministrativi, e giudiziari.

In particolare:

- *la parte prima* è dedicata agli atti regionali, provinciali e comunali,
- *la parte seconda* agli atti statali e comunitari,
- *la parte terza* contiene avvisi legali e bandi di gara.

Viene soppressa la “*parte III avvisi legali*” a sé stante che crea confusione sia nell'assegnazione dei vari tipi di provvedimento che nella successiva ricerca.

La seconda sezione è dedicata ai “**Sezione concorsi**” per assunzioni di personale.

L'**articolo 3** sostituisce l'articolo 4 della legge regionale n. 2 del 2009 e contiene un elenco aggiornato degli atti soggetti a pubblicazione nella *parte prima* della Sezione generale.

L'**articolo 4** rappresenta un mero aggiornamento della *parte seconda* alla nuova articolazione del BUR.

L'**articolo 5** evidenzia quali provvedimenti possono essere pubblicati nella Sezione generale - *parte terza* ed in particolare gli annunci legali e le gare e gli appalti.

L'**articolo 6** individua il contenuto della sezione dedicata ai concorsi.

L'**articolo 7** rileva solamente le modifiche conseguenti alla nuova articolazione del BUR.

L'**articolo 8** del disegno di legge riguarda i criteri, i tempi e le modalità di comunicazione e domanda al Presidente della Regione la determinazione del giorno di pubblicazione dei bollettini, i tempi e le modalità di pubblicazione.

L'**articolo 9** del disegno di legge disciplina la modalità di ricezione degli atti da pubblicare. In considerazione del continuo e rapido evolversi della tecnologia informatica si è volutamente evitato di definire le specifiche tecniche che possano, un domani, ostacolarne l'applicabilità. Le procedure e il sistema di gestione informatica dei documenti per la pubblicazione del BUR telematico, finalizzate alla registrazione nonché alla classificazione, organizzazione, assegnazione, reperimento e conservazione dei documenti inviati dai soggetti interessati, saranno stabilite con successivo provvedimento del Presidente della Giunta regionale.

L'**articolo 10** prevede la pubblicazione sul BUR di atti senza oneri per l'ente o il soggetto interessato.

Considerato che il BUR è lo strumento legale di conoscenza delle leggi e dei regolamenti della Regione e delle Province Autonome di Trento e di Bolzano e di tutti gli atti in esso pubblicati, è necessario garantire la maggior divulgazione possibile e favorire il diritto di accesso e di informazione dei cittadini.

Dall'analisi costi/benefici emerge inoltre l'opportunità di rendere il BUR senza oneri per gli enti o i soggetti interessati. Infatti il passaggio dalla forma stampata al formato digitale ha

già prodotto una notevole ottimizzazione delle risorse attraverso la riduzione dell'utilizzo della carta, la diminuzione della spesa per stampa e archiviazione nonché le spese di spedizione.

Però, anche sul versante delle entrate, si è riscontrata una notevole contrazione venendo a mancare gli introiti degli abbonamenti e negli ultimi anni si è riscontrato un sensibile calo delle inserzioni a pagamento in *Parte III - annunci legali*, sia numericamente che come lunghezza dei testi. Essendo il costo determinato dal numero di caratteri ciò ha inciso notevolmente sul totale dei proventi incassati.

Infine il calo delle assunzioni negli Enti pubblici ha ridotto anche l'indizione e, di conseguenza, la pubblicazione dei bandi di concorso.

Rendendo gratuite le inserzioni, l'Amministrazione, a fronte di mancati introiti (circa 20.000 Euro l'anno) ha il vantaggio derivante dai minori costi di gestione connessi con tutti gli adempimenti contabili, tributari e fiscali che richiederebbero altrimenti l'assegnazione all'ufficio di almeno un addetto qualificato.

E' stato verificato che anche in contesti analoghi, dopo il passaggio al digitale con la conseguente riduzione dei costi, si è deciso per la gratuità del servizio.

Con l'**articolo 11** infine si procede all'abrogazione delle norme attualmente in vigore e superate dal nuovo disegno di legge.

L'**articolo 12** individua la decorrenza della nuova normativa.

AS/HK

\*\*\*

## BEGLEITBERICHT ZUM GESETZENTWURF

**Änderungen zum Regionalgesetz vom 19. Juni 2009, Nr. 2 betreffend „Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ sowie Änderungen zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7**

Mit dem Regionalgesetz vom 19. Juni 2009, Nr. 2 wurde festgelegt, dass der Vertrieb des Amtsblattes an alle Rechtsträger in digitaler Form auf der Website der Region erfolgt und dass die Einsichtnahme ständig und unentgeltlich ist, wobei das Amtsblatt in Papierform weiterhin als verbindlich gilt.

Mit dem vorliegenden Gesetzentwurf werden in erster Linie die Bestimmungen über die Organisation und die Verwaltung des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol aktualisiert, indem die Kommunikation modernisiert und nach den Grundsätzen der Effizienz und der Kosteneindämmung ausgerichtet wird. Die Regelung wird dabei rationalisiert und vereinfacht, um sowohl den Inserenten als auch den Bürgerinnen und Bürgern einen verbesserten Dienst anbieten zu können.

Der Gesetzentwurf setzt sich aus 12 Artikeln zusammen und befasst sich insbesondere mit der Neuordnung der Verwaltung und der Struktur des Amtsblattes mit dem Ziel, die für die Veröffentlichung von Akten und Dokumenten vorgesehenen Verfahren und Amtshandlungen einfacher und schneller zu gestalten.

Mit dem **Art. 1** wird anstelle des bisherigen Begriffs „gedrucktes Amtsblatt“, der irreführend wirken konnte, der eindeutigere Ausdruck „Amtsblatt in Papierform“ eingeführt.

Im **Art. 2** wird die neue Gliederung des Amtsblattes festgelegt, die nunmehr aus zwei Sektionen besteht:

Die *erste Sektion*, „**Allgemeine Sektion**“ genannt, umfasst sämtliche normativen, verwaltungsrechtlichen und gerichtlichen Maßnahmen und ist je nach dem Rechtssubjekt, das die Maßnahme erlassen hat, sowie nach Art und Inhalt der Maßnahme in drei Teile unterteilt.

Im Einzelnen werden in der ersten Sektion die folgenden Akte veröffentlicht:

- im *Ersten Teil* die Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden,
- im *Zweiten Teil* die Akte des Staates und der Europäischen Union,
- im *Dritten Teil* die Amtsanzeigen und die Ausschreibungen.

Der bisherige „*Dritte Teil: Amtsanzeigen*“ wird als selbständiger Teil abgeschafft, weil er sich sowohl für die korrekte Zuteilung der verschiedenen Maßnahmentypen als auch für die Suche seitens der Nutzer als irreführend erwiesen hatte.

Die *zweite Sektion* heißt „**Sektion Wettbewerbe**“ und betrifft die Verfahren für die Aufnahme von Personal.

Der **Art. 3**, der den Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 ersetzt, enthält eine aktualisierte Aufstellung der Akte, die im *Ersten Teil* der Allgemeinen Sektion veröffentlicht werden.

Mit dem **Art. 4** werden lediglich einige formale Änderungen zum *Zweiten Teil* in Anpassung an die neue Gliederung des Amtsblattes vorgenommen.

Der **Art. 5** enthält die Auflistung der Akte, die in der *Allgemeinen Sektion – Dritter Teil* veröffentlicht werden können. Darunter hervorzuheben sind insbesondere die Amtsanzeigen und die Ausschreibungen.

Im **Art. 6** wird der Inhalt der Sektion Wettbewerbe aufgezeigt.

Auch der **Art. 7** enthält lediglich einige formale Anpassungen an die neue Gliederung des Amtsblattes.

Der **Art. 8** des Gesetzentwurfs betrifft Kriterien, Fristen und Modalitäten der Veröffentlichung und verfügt, dass der Tag, die Fristen und die Modalitäten der Veröffentlichung der Amtsblätter vom Präsidenten der Region festgesetzt werden.

Im **Art. 9** des Gesetzentwurfs werden die Modalitäten für die Entgegennahme der Akte geregelt, die im Amtsblatt veröffentlicht werden sollen.

In Anbetracht der ständigen und raschen Entwicklung im Bereich der Informatik wurde von einer detaillierten Aufstellung technischer Vorschriften abgesehen, die in Zukunft die konkrete Anwendung der Bestimmung erschweren könnten. Die Verfahren und das informatische Verwaltungssystem für die Registrierung, Klassifizierung, Organisation, Erfassung und Aufbewahrung der Verwaltungsunterlagen, die von den Verwaltungen erarbeitet oder erworben werden und im digitalen Amtsblatt zu veröffentlichen sind, werden mit einer späteren Maßnahme des Präsidenten der Region festgesetzt.

Im **Art. 10** wird festgelegt, dass die Veröffentlichung im Amtsblatt für die betroffene Körperschaft bzw. für den betroffenen Rechtsträger unentgeltlich erfolgt.

Da das Amtsblatt der Region das Mittel für die gesetzliche Bekanntmachung der Gesetze und der Verordnungen der Region und der Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie aller weiteren darin veröffentlichten Akte ist, sind sowohl die größtmögliche Verbreitung als auch das Recht der Bürgerinnen und Bürger auf Aktenzugang und auf Information zu gewährleisten.

Auch die Kosten-Nutzen-Analyse spricht dafür, den betroffenen Körperschaften und Rechtsträgern die unentgeltliche Veröffentlichung im Amtsblatt zu ermöglichen. Der Übergang vom Amtsblatt in Papierform zum digitalen Amtsblatt hat nämlich eine Reduzierung des Papierkonsums sowie der Druck-, Archivierungs- und Versandkosten bewirkt und damit bereits zu einer deutlichen Optimierung der eingesetzten Ressourcen geführt.

Eine bedeutende Reduzierung ist allerdings auch auf der Einnahmenseite zu verzeichnen, da nunmehr die Einnahmen aus Abonnements entfallen und in den letzten Jahren auch Anzahl und Länge der entgeltlichen Anzeigen im *Dritten Teil – Amtsanzeigen* stark zurückgegangen sind. Da der Anzeigenpreis von der Anzahl der Schriftzeichen abhängt, hat sich dies auf den einkassierten Gesamtbetrag deutlich ausgewirkt.

Schließlich hat auch der Rückgang der Personaleinstellungen im öffentlichen Dienst zu einer geringeren Zahl von Wettbewerbsausschreibungen geführt. Dementsprechend ist auch die Zahl der veröffentlichten Ausschreibungen gesunken.

Die unentgeltliche Veröffentlichung der Anzeigen ist für die Verwaltung – trotz Einnahmeausfall in Höhe von rund 20.000 Euro jährlich – insofern von Vorteil, als sie eine Reduzierung der Kosten ermöglicht, die mit der Erfüllung sämtlicher buchhalterischen und steuerrechtlichen Auflagen verbunden sind und sonst die Einstellung mindestens einer einschlägig qualifizierten Arbeitskraft erforderlich machen würden.

Es wurde festgestellt, dass sich auch ähnliche Einrichtungen nach dem Übergang zur digitalen Veröffentlichung und der daraus folgenden Kostensenkung für die Unentgeltlichkeit des Dienstes entschieden haben.

Mit dem **Art. 11** werden die bisherigen Bestimmungen aufgehoben, die durch den neuen Gesetzentwurf überwunden werden.

Im **Art. 12** schließlich wird der Beginn der Wirksamkeit der neuen Bestimmungen festgesetzt.

AS/HK

\*\*\*

## DISEGNO DI LEGGE

**Modifiche alla legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 recante "Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige" nonché modifica alla legge regionale 21 settembre 2005, n. 7**

### **Art. 1**

Modifica dell'articolo 2 della legge regionale n. 2 del 2009

1. Al comma 4 dell'art. 2 della legge regionale n. 2 del 2009 le parole "*a mezzo stampa*" sono sostituite dalla parola "*cartaceo*".

### **Art. 2**

Sostituzione dell'articolo 3 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 3 della legge regionale n. 2 del 2009 è sostituito dal seguente:

#### *"Art. 3*

*(Articolazione del Bollettino Ufficiale)*

1. Il Bollettino Ufficiale è pubblicato in due sezioni:

- a) SEZIONE GENERALE che comprende:
1. parte prima: atti regionali, provinciali e comunali;
  2. parte seconda: atti comunitari e statali;
  3. parte terza: avvisi legali e bandi di gara;
- b) SEZIONE CONCORSI
- 1 concorsi ed esami".

### **Art. 3**

Sostituzione dell'articolo 4 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 4 della legge regionale n. 2 del 2009 è sostituito dal seguente:

#### *"Art. 4*

*(Sezione generale: Parte I: atti regionali, provinciali e comunali)*

1. Nella sezione generale: parte prima sono pubblicati:

## GESETZENTWURF

**Änderungen zum Regionalgesetz vom 19. Juni 2009, Nr. 2 betreffend „Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ sowie Änderung zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7**

### **Art. 1**

Änderung des Art. 2 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Im Art. 2 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 werden die Worte „*Amtsblatt gedruckte und*“ durch die Worte „*in Papierform*“ ersetzt.

### **Art. 2**

Ersetzung des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

#### *„Art. 3*

*(Gliederung des Amtsblattes)*

(1) Das Amtsblatt wird in zwei Sektionen veröffentlicht:

- a) ALLGEMEINE SEKTION, die Folgendes umfasst:
1. Erster Teil: Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden;
  2. Zweiter Teil: Akte der Europäischen Union und des Staates;
  3. Dritter Teil: Amtsanzeigen und Ausschreibungen.
- b) SEKTION WETTBEWERBE
1. Wettbewerbe und Prüfungen.“

### **Art. 3**

Ersetzung des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

#### *„Art. 4*

*(Allgemeine Sektion: Erster Teil: Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden)*

(1) In der Allgemeinen Sektion: Erster Teil wird Folgendes veröffentlicht:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le leggi ed i regolamenti della Regione e delle Province autonome di Trento e di Bolzano;</li> <li>b) i decreti del Presidente della Regione e dei Presidenti delle Province autonome di Trento e di Bolzano;</li> <li>c) i provvedimenti ed i comunicati degli organi legislativi degli stessi enti;</li> <li>d) i provvedimenti, le ordinanze ed i comunicati degli organi amministrativi e dei responsabili delle strutture dei suddetti enti;</li> <li>e) i provvedimenti e comunicati emessi da enti pubblici, dalle società partecipate e dalle società controllate dagli stessi enti o dagli enti delegati dalla Regione o dalle Province autonome quando la pubblicazione è prevista da legge o regolamento;</li> <li>f) gli statuti, i regolamenti, i provvedimenti amministrativi ed i comunicati dei Comuni, dei Consorzi di Comuni, delle Unioni di Comuni e delle Comunità Montane e delle Comunità di Valle della regione;</li> <li>g) gli statuti delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona site nella regione, la cui pubblicazione sia stabilita con legge;</li> <li>h) le richieste ed i risultati di referendum relativi a leggi della Regione e delle Province autonome di Trento e Bolzano;</li> <li>i) i testi unici, i testi coordinati ed i testi aggiornati degli atti normativi della Regione e delle Province autonome di Trento e Bolzano;</li> <li>l) le impugnazioni delle leggi e degli atti aventi forza di legge dello Stato da parte della Regione e delle Province autonome di Trento e di Bolzano; le impugnazioni delle leggi della Regione da parte dello Stato e delle Province autonome di Trento e di Bolzano; le impugnazioni delle leggi delle Province autonome di Trento e di Bolzano da parte dello Stato e della Regione; le impugnazioni di leggi regionali e di leggi della Provincia autonoma di Bolzano previste dall'articolo 56 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, nonché i ricorsi per regolamento di competenza tra Stato, Regione e Province autonome di Trento e di Bolzano, tra Regione e Province e tra Province;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Gesetze und die Verordnungen der Region und der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;</li> <li>b) die Dekrete des Präsidenten der Region und der Landeshauptleute der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;</li> <li>c) die Maßnahmen und die Mitteilungen der Gesetzgebungsorgane dieser Körperschaften;</li> <li>d) die Maßnahmen, die Beschlüsse und die Mitteilungen der Verwaltungsorgane und der Verantwortlichen der Organisationseinheiten genannter Körperschaften;</li> <li>e) die Maßnahmen und die Mitteilungen, die von öffentlichen Körperschaften oder von den Gesellschaften, an denen diese Körperschaften beteiligt oder die von ihnen abhängig sind, bzw. von den von der Region oder von den Autonomen Provinzen delegierten Körperschaften erlassen wurden, sofern die Veröffentlichung in einer Gesetzes- bzw. Verordnungsbestimmung vorgesehen ist;</li> <li>f) die Satzungen, die Verordnungen, die Verwaltungsmaßnahmen und die Mitteilungen der Gemeinden, der Gemeindeverbände, der Gemeindeverbunde und der Berg- und Talgemeinschaften der Region;</li> <li>g) die Satzungen der im Gebiet der Region befindlichen öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, deren Veröffentlichung gesetzlich vorgeschrieben ist;</li> <li>h) die Anträge auf und die Ergebnisse von Volksbefragungen über Gesetze der Region und der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;</li> <li>i) die Einheitstexte, die koordinierten Texte und der aktualisierte Wortlaut der Gesetzesbestimmungen der Region und der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;</li> <li>l) die Anfechtungen der Gesetze und der Akte mit Gesetzeskraft des Staates von Seiten der Region bzw. der Autonomen Provinzen Trient und Bozen; die Anfechtungen der Regionalgesetze von Seiten des Staates bzw. der Autonomen Provinzen Trient und Bozen; die Anfechtungen der Gesetze der Autonomen Provinzen Trient und Bozen von Seiten des Staates bzw. der Region; die Anfechtungen von Regionalgesetzen oder von Gesetzen der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 56 des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 sowie die Rekurse betreffend die Regelung der Zuständigkeiten zwischen dem Staat, der Region und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen bzw. zwischen der Region und den Provinzen bzw. zwischen den Provinzen;</li> </ul> |
|---|--|

- m) inoltre a richiesta dagli interessati, i provvedimenti, gli avvisi e gli annunci la cui pubblicazione è prevista da leggi o regolamenti.”

#### **Art. 4**

Modifica dell'articolo 5 della legge regionale n. 2 del 2009

1. All'articolo 5 della legge regionale n. 2 del 2009 sono apportate le seguenti modifiche:

- a) Nella rubrica sono anteposte le parole “*Sezione generale:*”
- b) L'alinea è sostituita dalla seguente:  
“1. *Nella sezione generale: parte seconda sono pubblicati.*”

#### **Art. 5**

Sostituzione dell'articolo 6 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 6 della legge regionale n. 2 del 2009 è sostituito dal seguente:

*“Art. 6  
(Sezione generale  
parte III: avvisi legali e bandi di gara)*

1. Nella *sezione generale, parte terza*, sono pubblicati:

- a) gli annunci legali;
- b) i bandi, gli avvisi ed esiti di gara, della Regione, delle Province autonome di Trento e di Bolzano, degli enti locali della regione e di altri enti pubblici.”

#### **Art. 6**

Sostituzione dell'articolo 7 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 7 della legge regionale n. 2 del 2009 è sostituito dal seguente:

*“Art. 7  
(Concorsi ed esami)*

1. Nella *sezione concorsi* possono essere pubblicati:

- a) gli atti relativi a bandi di concorso ad impieghi presso lo Stato, la Regione, le Province autonome di Trento e Bolzano e presso altri enti pubblici, le nomine delle commissioni, i diari

- m) ferner die Maßnahmen, die Mitteilungen und die Bekanntmachungen, deren Veröffentlichung von den Betroffenen beantragt wird und in einer Gesetzes- bzw. Verordnungsbestimmung vorgesehen ist.“

#### **Art. 4**

Änderung des Art. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird wie folgt geändert:

- a) In der Überschrift werden die Worte „*Allgemeine Sektion:*“ vorangestellt.
- b) Der einleitende Satz wird durch nachstehenden Satz ersetzt:  
„(1) *In der Allgemeinen Sektion: Zweiter Teil wird Folgendes veröffentlicht:*“

#### **Art. 5**

Ersetzung des Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

*„Art. 6  
(Allgemeine Sektion:  
Dritter Teil: Amtsanzeigen und Ausschreibungen)*

(1) In der *Allgemeinen Sektion: Dritter Teil* wird Folgendes veröffentlicht:

- a) die Amtsanzeigen;
- b) die Ausschreibungen, die Bekanntmachungen und die Ergebnisse der Vergabeverfahren der Region, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen, der örtlichen Körperschaften der Region und anderer öffentlicher Körperschaften.“

#### **Art. 6**

Ersetzung des Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

*„Art. 7  
(Wettbewerbe und Prüfungen)*

(1) In der *Sektion Wettbewerbe* kann Folgendes veröffentlicht werden:

- a) die Akte betreffend Wettbewerbe für Einstellungen beim Staat, bei der Region, bei den Autonomen Provinzen Trient und Bozen und bei anderen öffentlichen Körperschaften, die

d'esame, le graduatorie, le nomine dei vincitori e tutti gli atti funzionali all'espletamento dei concorsi la cui pubblicazione sia stabilita da leggi statali o regionali o provinciali o sia richiesta dagli organi degli enti interessati.

- b) i bandi di mobilità;
- c) le pubbliche selezioni;
- d) i bandi per l'assegnazione di borse di studio.”.

#### **Art. 7**

Modifica dell'articolo 9 della legge regionale n. 2 del 2009

1. All'articolo 9 della legge regionale n. 2 del 2009 sono apportate le seguenti modifiche:
  - a) la rubrica è sostituita dalla seguente: *“Uso delle lingue”*;
  - b) al comma 1 le parole *“Nelle parti prima e seconda”* sono sostituite con *“Nella sezione generale - parte prima e seconda”*;
  - c) al comma 7 le parole *“nelle parti prima e seconda”* sono sostituite con *“nella sezione generale - parte prima e seconda”*;
  - d) al comma 8 le parole *“Nella parte terza”* sono sostituite con *“Nella sezione generale - parte terza”*;
  - e) al comma 9 le parole *“Nella parte quarta”* sono sostituite da *“Nella sezione concorsi”*.

#### **Art. 8**

Sostituzione dell'articolo 12 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 12 della legge regionale n. 2 del 19 giugno 2009 è sostituito dal seguente:

*“Art. 12  
(Criteri, tempi e  
modalità di pubblicazione)*

1. La Sezione generale del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige è edita con periodicità almeno settimanale.
2. La sezione “concorsi” è edita ogni qualvolta se ne ravvisi la necessità e, comunque, almeno una volta ogni quindici giorni.

Ernennungen der Kommissionen, die Prüfungskalender, die Rangordnungen, die Ernennungen der Gewinnerinnen und Gewinner sowie alle mit der Durchführung der Wettbewerbe zusammenhängenden Akte, deren Veröffentlichung in Staats-, Regional- oder Landesgesetzen vorgeschrieben ist oder durch die Organe der betroffenen Körperschaften beantragt wird;

- b) die Ausschreibungen für die Mobilität;
- c) die öffentlichen Auswahlverfahren;
- d) die Ausschreibungen von Stipendien.“.

#### **Art. 7**

Änderung des Art. 9 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

- (1) Der Art. 9 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird wie folgt geändert:
  - a) die Überschrift wird durch nachstehende Überschrift ersetzt: *„Gebrauch der Sprachen“*;
  - b) im Abs. 1 werden die Worte *„Im ersten und zweiten Teil“* durch die Worte *„In der Allgemeinen Sektion – Erster und Zweiter Teil“* ersetzt;
  - c) im Abs. 7 werden die Worte *„im ersten und zweiten Teil“* durch die Worte *„in der Allgemeinen Sektion – Erster und Zweiter Teil“* ersetzt;
  - d) im Abs. 8 werden die Worte *„Im dritten Teil“* durch die Worte *„In der Allgemeinen Sektion – Dritter Teil“* ersetzt;
  - e) im Abs. 9 werden die Worte *„Im vierten Teil“* durch die Worte *„In der Sektion Wettbewerbe“* ersetzt.

#### **Art. 8**

Ersetzung des Art. 12 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

- (1) Der Art. 12 des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

*„Art. 12  
(Kriterien, Fristen und Modalitäten  
der Veröffentlichung)*

- (1) Die Allgemeine Sektion des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino – Südtirol wird mindestens einmal wöchentlich veröffentlicht.
- (2) Die Sektion „Wettbewerbe“ wird je nach Bedarf und auf jeden Fall mindestens alle vierzehn Tage veröffentlicht.

3. A ciascuna parte del Bollettino ufficiale possono essere abbinati, all'edizione ordinaria di riferimento, *Supplementi* per la pubblicazione di atti di particolare voluminosità e complessità, o qualora siano presenti specifiche esigenze connesse alla tipologia degli atti.

4. Il Bollettino Ufficiale può uscire in *edizione straordinaria* anche in un giorno diverso da quello stabilito.

5. Nel caso in cui il giorno previsto per la pubblicazione ricada in un giorno festivo, la pubblicazione avverrà il primo giorno successivo non festivo, con esclusione del sabato.

6. Il Presidente della Regione determina con proprio provvedimento il giorno di pubblicazione dei bollettini, i tempi e le modalità di pubblicazione.

7. Il Segretario della Giunta regionale, con proprio provvedimento, può disporre la pubblicazione di altri atti e documenti amministrativi, aventi carattere di generalità; può inoltre disporre la pubblicazione, su richiesta di enti pubblici, di atti di particolare rilevanza, qualora detta pubblicazione sia indicata all'interno dell'atto da parte dell'organo adottante.”

#### **Art. 9**

Sostituzione dell'articolo 13 della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 13 della legge regionale n. 2 del 2009 è sostituito dal seguente:

*“Art. 13  
(Richieste di pubblicazione)*

1. Le richieste di pubblicazione sono presentate, a cura di enti pubblici o altri soggetti interessati, all'Ufficio regionale competente per la pubblicazione del Bollettino Ufficiale.

2. La pubblicazione degli atti nel Bollettino Ufficiale avviene nel testo pervenuto all'ufficio competente. La responsabilità e la correttezza dei contenuti degli atti sono imputabili esclusivamente a coloro che hanno adottato il provvedimento.

3. La pubblicazione degli atti è effettuata di norma nel testo integrale, per estratto o, al fine di tutelare la riservatezza, per estremi.

(3) Zusätzlich zu den ordentlichen Amtsblättern können für alle Teile des Amtsblattes *Beiblätter* erscheinen, wenn sehr umfangreiche und komplexe Akte veröffentlicht werden müssen oder besondere mit der Art der Akte zusammenhängende Erfordernisse vorliegen.

(4) Das Amtsblatt kann als *außerordentliche Ausgabe* auch an einem anderen Tag als dem festgesetzten erscheinen.

(5) Fällt der für die Veröffentlichung bestimmte Tag auf einen Feiertag, so erfolgt diese am ersten darauf folgenden Werktag (ausgeschlossen Samstag).

(6) Der Präsident der Region setzt mit eigener Maßnahme den Tag der Veröffentlichung der Amtsblätter, die Fristen und die Modalitäten der Veröffentlichung fest.

(7) Der Sekretär des Regionalausschusses kann mit eigener Maßnahme die Veröffentlichung anderer an die Allgemeinheit gerichteter Verwaltungsakte und -urkunden verfügen; er kann ferner auf Antrag öffentlicher Körperschaften die Veröffentlichung von Akten besonderer Bedeutung verfügen, sofern dies im Wortlaut des Aktes vom erlassenden Organ angegeben wird.“

#### **Art. 9**

Ersetzung des Art. 13 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 13 des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

*„Art. 13  
(Anträge auf Veröffentlichung)*

(1) Die Anträge auf Veröffentlichung sind von öffentlichen Körperschaften oder anderen betroffenen Rechtsträgern an das für die Veröffentlichung des Amtsblattes zuständige Regionalamt zu stellen.

(2) Im Amtsblatt werden die Akte in dem Wortlaut veröffentlicht, wie er beim zuständigen Amt eingelangt ist. Für den Inhalt der Akte und deren Richtigkeit sind ausschließlich diejenigen verantwortlich, die die Maßnahme genehmigt haben.

(3) Die Akte werden in der Regel vollständig, auszugsweise oder – zum Schutze der Vertraulichkeit – nur mit den Erkennungsdaten veröffentlicht.

4. Con provvedimento del Presidente della Regione saranno definite le procedure e la gestione informatica per il trattamento dei documenti da pubblicare nel Bollettino Ufficiale telematico.

5. Il trattamento dei dati personali eventualmente contenuti negli atti pubblicati avviene nel rispetto dei principi di pertinenza, indispensabilità, necessità e non eccedenza di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e successive modifiche.

A tal fine i soggetti richiedenti la pubblicazione, quali responsabili del trattamento dati, devono trasmettere gli atti nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali omettendo tutte le informazioni che possono contrastare le esigenze di tutela previste nel decreto legislativo n. 196 del 2003 e s.m."

#### **Art. 10**

Sostituzione dell'articolo 15  
della legge regionale n. 2 del 2009

1. L'articolo 15 della legge regionale n. 2 del 19 giugno 2009 è sostituito dal seguente:

#### *"Art. 15 (Inserzioni gratuite)*

1. La pubblicazione sul Bollettino Ufficiale è effettuata senza oneri per l'ente o il soggetto richiedente.

2. I testi da pubblicare sono soggetti all'osservanza delle vigenti disposizioni in materia di bollo."

#### **Art. 11** Abrogazioni

1. A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) il secondo periodo del comma 2 dell'art. 27 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 recante "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza - aziende pubbliche di servizi alla persona";
- b) l'articolo 16 della legge regionale n. 2 del 19 giugno 2009 "tariffe".

(4) Mit Maßnahme des Präsidenten der Region werden die Verfahren und das informatische Verwaltungssystem für die Verarbeitung der im digitalen Amtsblatt zu veröffentlichenden Dokumente festgelegt.

(5) Die Verarbeitung der eventuell in den veröffentlichten Akten enthaltenen personenbezogenen Daten erfolgt unter Beachtung der Grundsätze der Einschlägigkeit, Unentbehrlichkeit, Notwendigkeit und Angemessenheit gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 „Datenschutzkodex“.

Zu diesem Zweck müssen die die Veröffentlichung beantragenden Rechtsträger als Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Akte unter Beachtung der Datenschutzbestimmungen übermitteln, indem sie sämtliche Informationen weglassen, die den im gesetzvertretenden Dekret Nr. 196/20003 mit seinen späteren Änderungen enthaltenen Schutzerfordernissen widersprechen können."

#### **Art. 10**

Ersetzung des Art. 15  
des Regionalgesetzes Nr. 2/2009

(1) Der Art. 15 des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt:

#### *„Art. 15 (Unentgeltliche Anzeigen)*

(1) Die Veröffentlichung im Amtsblatt erfolgt für die antragstellende Körperschaft bzw. für den antragstellenden Rechtsträger unentgeltlich.

(2) Die Veröffentlichungen unterliegen den geltenden Bestimmungen über die Stempelgebühr."

#### **Art. 11** Aufhebung von Bestimmungen

(1) Ab dem Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes werden folgende Bestimmungen aufgehoben:

- a) der Art. 27 Abs. 2, dritter Satz des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“;
- b) der Art. 16 des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 „Tarife“.

**Art. 12**  
Decorrenza

1. Le disposizioni della presente legge entrano in vigore il 01.01.2016.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

**Art. 12**  
Beginn der Wirksamkeit

(1) Die Bestimmungen dieses Gesetzes treten am 01.01.2016 in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.